

**Bluetooth Kopfhörer**

**Bluetooth headphones**

**Bluetooth-hoofdtelefoon**

**Bluetooth-hörlurar**

**Écouteurs Bluetooth**

**Cuffia Bluetooth**

**Auriculares Bluetooth**

**Bluetooth ヘッドフォン**

**头戴式蓝牙耳机**

**Наушники Bluetooth**

970 558 316 00

**PORSCHE**



<b>Bluetooth Kopfhörer</b>	<b>4</b>
<b>Bluetooth headphones</b>	<b>6</b>
<b>Bluetooth-hoofdtelefoon</b>	<b>8</b>
<b>Bluetooth-hörlurar</b>	<b>10</b>
<b>Écouteurs Bluetooth</b>	<b>12</b>
<b>Cuffia Bluetooth</b>	<b>14</b>
<b>Auriculares Bluetooth</b>	<b>16</b>
<b>Bluetooth ヘッドフォン</b>	<b>18</b>
<b>头戴式蓝牙耳机</b>	<b>20</b>
<b>Наушники Bluetooth</b>	<b>22</b>

## Bedienung

### Ein-/ausschalten

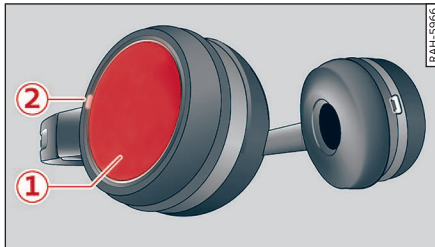


Abb. 1 Drahtlose Kopfhörer ein-/ausschalten

- ▶ Um den drahtlosen Kopfhörer einzuschalten, drücken Sie die Ein-/Ausschalttaste ① an der rechten Hörmuschel (R) für etwa **2 Sekunden** und lassen Sie diese los, sobald die Diode ② zu blinken beginnt. Die Verbindung zum drahtlosen Kopfhörer wird nach einiger Zeit hergestellt. Wenn die Verbindung zum drahtlosen Kopfhörer hergestellt ist, blinkt die Diode ② langsam.
- ▶ Um den drahtlosen Kopfhörer auszuschalten, drücken Sie die Ein-/Ausschalttaste ① so lange, bis die Diode ② ausgeht.

#### **i** Hinweis

Konnte keine Verbindung zum drahtlosen Kopfhörer hergestellt werden, schalten Sie den drahtlosen Kopfhörer aus und wiederholen Sie den Einschaltvorgang.

### Koppeln/trennen

#### Drahtlose Kopfhörer koppeln

Voraussetzung: Der drahtlose Kopfhörer ist ausgeschaltet.

- ▶ Halten Sie die Ein-/Ausschalttaste ① an der rechten Hörmuschel (R) für mindestens **5 Sekunden** gedrückt, bis die Diode ② zu blinken beginnt und anschließend **schnell** blinkt. Der drahtlose Kopfhörer ist für den Anlernvorgang vorbereitet.
- ▶ Folgen Sie dem Bluetooth Menü Ihres Abspielgeräts.

#### Drahtlose Kopfhörer trennen

Voraussetzung: Ein drahtloser Kopfhörer ist an das Abspielgerät gekoppelt.

- ▶ Folgen Sie dem Bluetooth Menü Ihres Abspielgeräts. Oder
- ▶ Schalten Sie die drahtlosen Kopfhörer aus.

### Akkus aufladen/ Akkus wechseln

Sobald die Diode am drahtlosen Kopfhörer rot leuchtet, sind die Akkus schwach und sollten geladen/gewechselt werden.

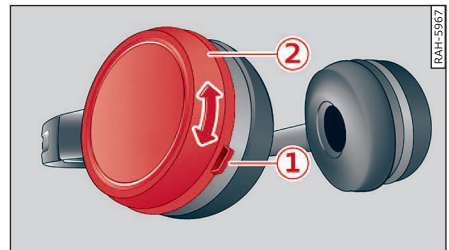


Abb. 2 Anschluss für das Ladekabel/Akkufach

#### Akkus aufladen

- ▶ Verbinden Sie das mitgelieferte USB-Ladekabel mit dem Anschluss ① der sich an der Unterseite der linken Hörmuschel (L) befindet.
- ▶ Verbinden Sie anschließend das Ladekabel mit einer USB-Schnittstelle des Porsche Rear Seat Entertainment. Die Akkus des Kopfhörers werden bei eingeschalteter Zündung geladen.

#### Akkus wechseln

- ▶ Drehen Sie die Abdeckung ② an der linken Hörmuschel (L) nach links/rechts. Das Akkufach wird geöffnet.
- ▶ Wechseln Sie die Akkus. Die richtige Lage ist im Akkufach gekennzeichnet.
- ▶ Setzen Sie die Abdeckung an der linken Hörmuschel (L) auf und drehen Sie die Abdeckung nach rechts/links bis diese einrastet.

**ACHTUNG**

- Verwenden Sie keine beschädigten Akkus - Explosionsgefahr!
- Vorsicht beim Laden der Akkus kann sich der Kopfhörer erwärmen - Verletzungsgefahr!
- Handelsübliche Batterien dürfen nicht mit dem Ladekabel geladen werden - Explosionsgefahr!
- Der Zigarettenanzünder/die Steckdose und damit das angeschlossene elektrische Zubehör funktionieren nur bei eingeschalteter Zündung. Unsachgemäße Benutzung des Zigarettenanzünders/der Steckdose oder des elektrischen Zubehörs können zu ernststen Verletzungen führen bzw. einen Brand verursachen. Deshalb sollten Kinder mit dem Fahrzeugschlüssel niemals unbeaufsichtigt im Fahrzeug zurückgelassen werden – Verletzungsgefahr!

**VORSICHT**

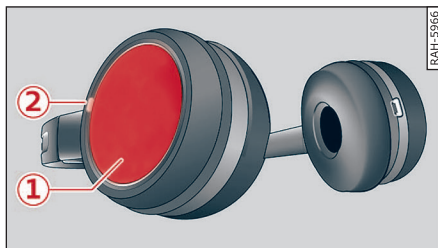
- Laden Sie die Akkus der drahtlosen Kopfhörer nicht bei stehendem Motor - die Fahrzeugbatterie entlädt sich!
- Verwenden Sie für die drahtlosen Kopfhörer ausschließlich Akkus, die für diesen Gerätetyp zugelassen sind, wie z. B. Akkus die folgende Anforderungen erfüllen: Typ NiMH, Mindestkapazität 550 mAh, Bauform AAA und geeignet für Schnellladung.

**Umwelthinweis**



Akkus enthalten schadstoffhaltige Substanzen. Sie müssen daher umweltgerecht entsorgt werden und gehören auf keinen Fall in den Hausmüll.

## Operation

### Switching on/off



**Fig. 1** Switching the wireless headphones on/off

- ▶ To switch the wireless headphones on, press and hold the on/off button  **1** on the right-hand earphone (R) for approx. **2 seconds**; release it once the diode **2** begins to flash. The connection with the wireless headphones is established after a few seconds. When the connection with the wireless headphones has been established, the diode **2** flashes slowly
- ▶ To switch the wireless headphones off, press and hold the on/off button  **1** until the diode **2** switches off




#### Note

If the connection with the wireless headphones could not be established, switch the wireless headphones off and repeat the switch-on process.

## Connecting/disconnecting

### Connecting the wireless headphones

Prerequisite: The wireless headphones must be switched off.

- ▶ Press and hold the on/off button  **1** on the right-hand earphone (R) for at least **5 seconds** until the diode **2** begins to flash and then flashes **quickly**. The wireless headphones are ready for the adaption process
- ▶ Follow the instructions on the Bluetooth menu for your playback device

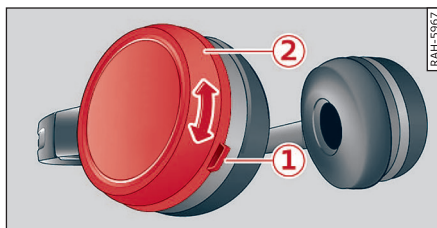
### Disconnecting the wireless headphones

Prerequisite: The wireless headphones must be connected to the playback device.

- ▶ Follow the instructions on the Bluetooth menu for your playback device or
- ▶ Switch off the wireless headphones

## Charging/replacing the batteries

When the diode on the wireless headphones illuminates in red, the battery charge is weak and the batteries need to be charged/replaced.



**Fig. 2** Connection for the charger cable/battery compartment

### Charging the batteries

- ▶ Connect the included USB charger cable to port **1**, which is located on the underside of the left-hand earphone (L)
- ▶ Now, connect the charger cable to an USB port of the Porsche Rear Seat Entertainment system. The headphone batteries will be charged if the ignition is switched on

### Replacing the batteries

- ▶ Turn the cover **2** on the left-hand earphone (L) to the left/right. This will open the battery compartment
- ▶ Replace the batteries. The correct position for the batteries is indicated in the compartment
- ▶ Replace the cover on the left-hand earphone (L) and turn it to the right/left until it engages

**WARNING**

- Do not use damaged batteries - risk of explosion!
- Take care when charging the battery as this can cause the headphones to heat up - risk of injury!
- Conventional batteries must not be charged using the charger cable - risk of explosion!
- The cigarette lighter/electrical socket and any connected electric accessories will only work if the ignition is switched on. Improper use of the cigarette lighter/electric socket or electric accessories can lead to serious injuries and/or cause a fire. For this reason, children must never be left in the vehicle unattended with the vehicle key - risk of injury!

**CAUTION**

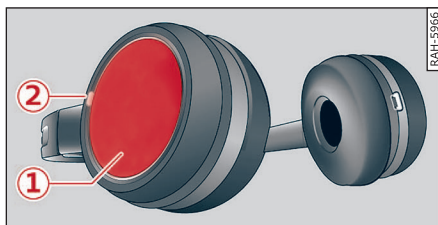
- Do not charge the batteries for the wireless headphones when the engine is not running - this will drain the vehicle battery!
- Only use batteries approved for this type of device in the wireless headphones, e.g. batteries that fulfil the following requirements: type NiMH, minimum capacity of 550 mAh, AAA design, suitable for rapid charging.

**For the sake of the environment**



Batteries contain harmful substances. They must therefore be disposed of in an environmentally friendly manner and must not be put with household waste!

## Bediening

### In-/uitschakelen



**Afbeelding 1** Draadloze hoofdtelefoon in-/uitschakelen

- ▶ Om de draadloze hoofdtelefoon in te schakelen, drukt u op de in-/uitschakelknop  **1** op de rechter oorschelp (R) gedurende ongeveer **2 seconden** en laat deze los zodra de diode **2** begint te knipperen. De verbinding met de draadloze hoofdtelefoon wordt na enige tijd tot stand gebracht. Zodra de verbinding met de draadloze hoofdtelefoon tot stand is gebracht, begint de diode **2** langzaam te knipperen.
- ▶ Om de draadloze hoofdtelefoon uit te schakelen, drukt u zolang op de in-/uitschakelknop  **1** totdat de diode **2** niet meer knippert.


#### **Let op**

Indien geen verbinding met de draadloze hoofdtelefoon tot stand kan worden gebracht, schakelt u de draadloze hoofdtelefoon uit en herhaalt u de inschakelstappen.

## Aansluiten/loskoppelen

### Draadloze hoofdtelefoon aansluiten

Voorwaarde: de draadloze hoofdtelefoon is uitgeschakeld.

- ▶ Houd de in-/uitschakelknop  **1** op de rechter oorschelp (R) gedurende minimaal **5 seconden** ingedrukt, totdat de diode **2** begint te knipperen en daarna **snel** knippert. De draadloze hoofdtelefoon is voor de inleerprocedure voorbereid.
- ▶ Volg het Bluetooth-menu van uw afspelerapparaat.

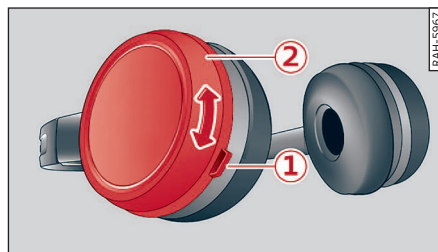
### Draadloze hoofdtelefoon loskoppelen

Voorwaarde: er moet een draadloze hoofdtelefoon op het afspelerapparaat zijn aangesloten.

- ▶ Volg het Bluetooth-menu van uw afspelerapparaat. Of
- ▶ Schakel de draadloze hoofdtelefoon uit.

## Accu's opladen/accu's vervangen

Zodra de diode op de draadloze hoofdtelefoon rood oplicht, zijn de accu's zwak en dienen ze te worden opgeladen/vervangen.



**Afbeelding 2** Aansluiting voor laadkabel/accuvak

### Accu's opladen

- ▶ Verbind de meegeleverde USB-laadkabel met de aansluiting **1**, die zich aan de onderkant van de linker oorschelp (L) bevindt.
- ▶ Verbind aansluitend de laadkabel met een USB-poort van het Porsche Rear Seat Entertainment. De accu's van de hoofdtelefoon worden geladen bij ingeschakeld contact.

### Accu's vervangen

- ▶ Draai de afdekking **2** aan de linker oorschelp (L) naar links/rechts. Het accuvak wordt geopend.
- ▶ Vervang de accu's. De juiste positie is in het accuvak gemarkeerd.
- ▶ Plaats de afdekking op de linker oorschelp (L) en draai de afdekking naar rechts/links totdat deze vastklikt.



**ATTENTIE**

- Gebruik geen beschadigde accu's - explosiegevaar!
- Voorzichtig: bij het laden van de accu's kan de hoofdtelefoon warm worden - risico van letsel!
- In de handel verkrijgbare batterijen mogen niet met de laadkabel worden geladen - explosiegevaar!
- De sigarettenaansteker/contactdoos en dientengevolgde de daarop aangesloten elektrische accessoires werken alleen bij ingeschakeld contact. Ondeskundig gebruik van de sigarettenaansteker/contactdoos of van de elektrische accessoires kan tot ernstig letsel leiden resp. brand veroorzaken. Daarom mogen kinderen nooit zonder toezicht met de contactsleutel in het voertuig worden achtergelaten - risico van letsel!

**VOORZICHTIG**

- Laad de accu's van de draadloze hoofdtelefoon niet bij stilstaande motor - de voertuigaccu loopt leeg!
- Gebruik voor de draadloze hoofdtelefoon uitsluitend accu's die voor het desbetreffende type zijn goedgekeurd, zoals bijv. accu's die aan de volgende eisen voldoen: type NiMH, min. vermogen 550 mAh, bouwvorm AAA en geschikt voor snellading.

**Milieu-aanwijzing**

Accu's bevatten schadelijke stoffen. Deze moeten daarom met inachtneming van de geldende milieuvorschriften worden afgevoerd en behoren beslist niet tot huishoudelijk afval.

## Användning

### Slå på/av

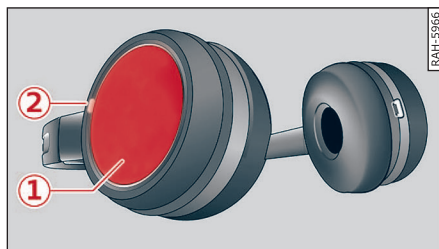




Bild 1-Slå på/av trådlösa hörlurar

- ▶ Slå på de trådlösa hörlurarna genom att trycka på på/av-knappen  ① på den högra hörsnäckan (R) under ca **2 sekunder** och släpp upp den så snart diod ② börjar blinka. Anslutningen till de trådlösa hörlurarna återställs efter en kort tid. När anslutningen till de trådlösa hörlurarna har återställts blinkar diod ② långsamt.
- ▶ Stäng av de trådlösa hörlurarna genom att trycka på slå på/av-knappen  ① till diod ② släcks.




#### Observera

Om ingen anslutning kunde upprättas till de trådlösa hörlurarna stänger du av dem och slår sedan på hörlurarna igen.

## Anslut/koppla ifrån

### Slå på de trådlösa hörlurarna

Förutsättning: De trådlösa hörlurarna är avstängda.

- ▶ Håll på-/avstängningsknappen  ① på den högra hörsnäckan (R) i minst **5 sekunder** tills diod ② börjar blinka och sedan blinkar **snabbt**. De trådlösa hörlurarna har förberetts för inlärningsprocessen.
- ▶ Följ Bluetooth-menyn på spelaren.

### Koppla ifrån de trådlösa hörlurarna

Förutsättning Trådlösa hörlurar har anslutits till spelaren.

- ▶ Följ Bluetooth-menyn på spelaren. Eller
- ▶ Stäng av de trådlösa hörlurarna.

## Ladda laddningsbara batterier/Byta batterier

När dioden på de trådlösa hörlurarna lyser rött är batterierna nästan tomma och skall laddas upp/bytas ut.

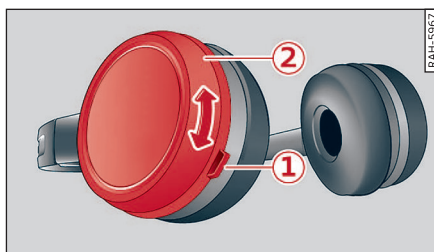


Bild 2 Anslutning för laddningskabel/batterifack

### Ladda laddningsbara batterier

- ▶ Anslut den medföljande USB-laddningskabeln till anslutningen ① som sitter på undersidan av hörsnäckan (L).
- ▶ Anslut laddningskabeln till ett USB-gränssnitt för Porsches Rear Seat Entertainment. De laddningsbara batterierna i hörlurarna laddas när tändningen slås på .

### Bytt de laddningsbara batterierna

- ▶ Vrid kåpan ② på vänster hörsnäckan (L) till vänster/höger. Batterifacket öppnas.
- ▶ Byt batterierna. Rätt placering är markerad i batterifacket.
- ▶ Placera kåpan på den vänstra hörsnäckan (L) och vrid kåpan åt vänster/höger tills den klickar på plats.

**VARNING**

- Använd inte ett skadat laddningsbart batteri – explosionsrisk!
- Var försiktig! Vid laddning av det laddningsbara batteriet kan hörlurarna bli varma – Skaderisk!
- Vanliga batterier får inte laddas med laddningskabeln – explosionsrisk!
- Cigarettuttag/eluttaget och därmed anslutna elektriska tillbehör fungerar endast om tändningen är tillslagen. Felaktig användning av cigarettuttag/eluttag eller elektriska tillbehör kan leda till allvarliga personskador eller orsaka brand. Därför skall barn aldrig lämnas utan uppsikt i fordonet med fordonsnyckeln Skaderisk!

**VIKTIGT**

- Ladda de laddningsbara batterierna i trådlösa hörlurar när motorn står – fordonsbatteriet laddas ur!
- Använd endast laddningsbara batterier för de trådlösa hörlurarna som är godkända för denna typ av utrustning, t.ex. laddningsbara batterier som uppfyller följande krav: NiMH-typ, minsta kapacitet 550 mAh, typ AAA och lämpliga för snabb laddning.

**Miljövärd**

De laddningsbara batterierna innehåller skadliga ämnen. De måste därför tas hand om på ett miljövänligt sätt och får under inga omständigheter läggas bland hushållssoporna.

## Utilisation

### Mise en marche / arrêt

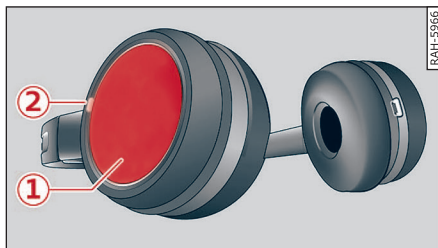


Fig. 1 Allumer / éteindre les écouteurs sans fil

- ▶ Pour allumer les écouteurs sans fil, appuyez sur la touche Marche /Arrêt (1) située du côté de l'écouteur droit (R) enfoncée pendant environ **2 secondes** et relâchez la touche lorsque la diode (2) clignote. Les écouteurs sans fil se connectent après quelques instants. Les écouteurs sans fil sont connectés lorsque la diode (2) clignote lentement.
- ▶ Pour éteindre les écouteurs sans fil, appuyez sur la touche Marche /Arrêt (1) jusqu'à ce que la diode (2) s'éteigne.



#### Nota

En cas d'échec de connexion, éteignez les écouteurs sans fil et répétez le processus d'allumage.

### Couplage/découplage

#### Coupler les écouteurs sans fil

Conditions : les écouteurs sans fil sont éteints.

- ▶ Maintenez la touche Marche / Arrêt (1) située du côté de l'écouteur droit (R) enfoncée pendant au moins **5 secondes** jusqu'à ce que la diode (2) clignote **rapidement**. Les écouteurs sans fil sont prêts pour le processus d'enregistrement.
- ▶ Suivez les indications du menu Bluetooth de votre périphérique de lecture.

#### Découpler les écouteurs sans fil

Conditions : les écouteurs sans fils sont couplés au périphérique de lecture.

- ▶ Suivez les indications du menu Bluetooth de votre périphérique de lecture. Ou
- ▶ Éteignez les écouteurs sans fil.

### Chargement / changement des piles rechargeables

Quand la diode des écouteurs sans fil devient rouge, les piles rechargeables ont besoin d'être rechargées ou changées.

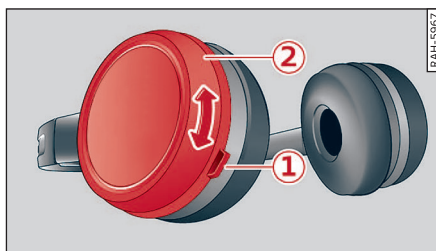


Fig. 2 Fiche de chargement/compartiment des piles rechargeables

#### Charger les piles rechargeables

- ▶ Branchez le câble de chargement USB fourni à la fiche (1) située sur la partie inférieure de l'écouteur gauche (L).
- ▶ Branchez la prise du câble de chargement à un port USB du Porsche Rear Seat Entertainment. Les piles rechargeables des écouteurs sans fil se chargent quand le contact est mis.

#### Changer les piles rechargeables

- ▶ Pivotez le cache (2) situé du côté de l'écouteur gauche (L) vers la gauche/droite. Le compartiment des piles rechargeables s'ouvre.
- ▶ Changez les piles rechargeables. La bonne orientation est indiquée dans le compartiment.
- ▶ Remettez le cache sur l'écouteur gauche (L) et pivotez le cache vers la droite/gauche jusqu'à ce qu'il se bloque.

**AVERTISSEMENT**

- N'utilisez pas de piles rechargeables endommagées. Risque d'explosion !
- Prudence : les écouteurs sans fils peuvent chauffer pendant le chargement des piles rechargeables
  - Risque de blessure !
- N'essayez en aucun cas de charger des piles standard à l'aide du câble de chargement – Risque d'explosion !
- L'allume-cigare / la prise et les accessoires électriques qui y sont reliés ne fonctionnent que lorsque le contact est mis. Toute utilisation inappropriée de l'allume-cigare / la prise ou des accessoires électrique peut causer des blessures graves et déclencher un incendie. Pour cette raison, ne laissez jamais des enfants en possession de la clé du véhicule seuls dans le véhicule – Risque de blessure !

**ATTENTION**

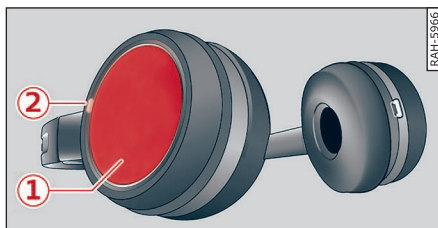
- Ne chargez pas les piles rechargeables des écouteurs sans fil lorsque le moteur est à l'arrêt – la batterie du véhicule se décharge !
- Pour l'alimentation des écouteurs sans fil, utilisez uniquement les piles rechargeables qui sont autorisées pour ce type d'appareil, par exemple des piles rechargeables conformes aux spécifications suivantes : type NiMH, capacité minimale 550 mAh, format AAA et adaptées à un chargement rapide.

**Conseil antipollution**



Les piles rechargeables contiennent des substances toxiques. Assurez-vous que vous les mettez au rebut conformément aux normes environnementales en vigueur. Ne les jetez en aucun cas avec les ordures ménagères.

## Utilizzo

### Inserimento/disinserimento



**Fig. 1** Inserimento/disinserimento della cuffia senza fili

- ▶ Per inserire la cuffia senza fili, premere il tasto On/Off  ① sull'auricolare destro (R) per circa **2 secondi** e rilasciarlo non appena il diodo ② comincia a lampeggiare. Trascorso un breve periodo viene stabilito il collegamento con la cuffia senza fili. Una volta stabilito il collegamento con la cuffia senza fili, il diodo ② lampeggia lentamente.
- ▶ Per disinserire la cuffia senza fili, premere il tasto On/Off  ① fin quando il diodo ② si spegne.


#### **Avvertenza**

Qualora non fosse possibile stabilire il collegamento con la cuffia senza fili, disinserire la cuffia senza fili e ripetere la procedura di inserimento.

### Collegamento/scollegamento

#### Collegamento della cuffia senza fili

Condizione preliminare: la cuffia senza fili è disinserita.

- ▶ Mantenere premuto il tasto On/Off  ① sull'auricolare destro (R) per circa **5 secondi** fin quando il diodo ② comincia a lampeggiare e in un secondo momento lampeggia **velocemente**. La cuffia senza fili è pronta per la procedura di programmazione.
- ▶ Seguire le istruzioni del Menu Bluetooth del proprio lettore.

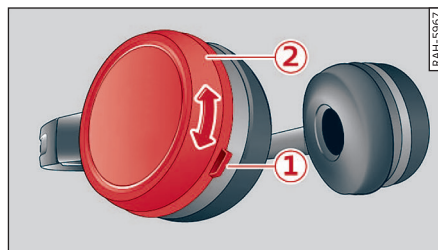
#### Scollegamento della cuffia senza fili

Condizione preliminare: la cuffia senza fili è collegata al lettore.

- ▶ Seguire le istruzioni del Menu Bluetooth del proprio lettore. Oppure
- ▶ Disinserire la cuffia senza fili.

### Caricamento/sostituzione degli accumulatori

Non appena il diodo rosso sulla cuffia senza fili si accende, gli accumulatori sono scarichi e devono essere caricati o sostituiti.



**Fig. 2** Attacco per il cavo di carica/vano batterie

#### Caricamento degli accumulatori

- ▶ Collegare il cavo di carica USB in dotazione all'attacco ①, posto sul lato inferiore dell'auricolare sinistro (L).
- ▶ Collegare quindi il cavo di carica a un'interfaccia USB del Porsche Rear Seat Entertainment. Gli accumulatori della cuffia vengono caricati all'accensione del veicolo.

#### Sostituzione degli accumulatori

- ▶ Ruotare la copertura ② sull'auricolare sinistro (L) verso sinistra/destra. Il vano batterie si apre.
- ▶ Sostituire gli accumulatori. La posizione corretta è contrassegnata all'interno del vano batterie.
- ▶ Collocare la copertura sull'auricolare sinistro (L) e ruotare la copertura verso destra/sinistra fino all'innesto in sede.

**ATTENZIONE**

- Non utilizzare accumulatori danneggiati: pericolo di esplosione!
- Attenzione: durante il caricamento degli accumulatori la cuffia si può riscaldare. Pericolo di lesioni!
- Non caricare le batterie reperibili in commercio con il cavo di carica. Pericolo di esplosione!
- L'accendisigari/la presa e di conseguenza gli accessori elettrici funzionano solo ad accensione inserita. L'uso inadeguato dell'accendisigari/della presa o degli accessori elettrici può causare lesioni gravi e provocare un incendio. Quindi non lasciare mai bambini incustoditi all'interno della vettura quando la chiave è inserita. Pericolo di lesioni!

**ATTENZIONE**

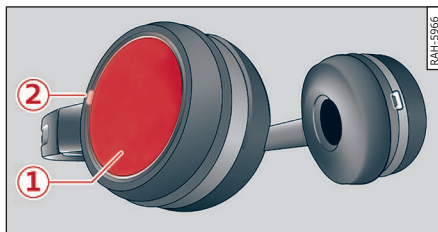
- Non caricare gli accumulatori della cuffia senza fili a motore spento, la batteria della vettura si scarica.
- Per la cuffia senza fili utilizzare esclusivamente accumulatori omologati per questo tipo di dispositivo, come ad esempio accumulatori rispondenti ai seguenti requisiti: NiMH, capacità minima 550 mAh, modello AAA e idonei per il caricamento rapido.

**Per il rispetto dell'ambiente**

Gli accumulatori contengono sostanze nocive, quindi devono essere opportunamente smaltiti e non possono essere in nessun caso gettati tra i rifiuti domestici.

## Modo de uso

### Encendido y apagado



**Fig. 1** Encendido y apagado de los auriculares inalámbricos

- ▶ Para encender los auriculares inalámbricos, pulse el botón de encendido/apagado (1) en el auricular derecho (R) durante aproximadamente **2 segundos** y, a continuación, suéltelo, hasta que el diodo (2) empiece a parpadear. La conexión con los auriculares inalámbricos se realizará pasado un tiempo. Cuando se haya realizado la conexión con los auriculares inalámbricos, el diodo (2) parpadea despacio.
- ▶ Para apagar los auriculares inalámbricos, pulse el botón de encendido/apagado (1) hasta que el diodo (2) se apague.

#### **Aviso**

Si no se pudo realizar la conexión con los auriculares inalámbricos, apáguelos y vuelva a repetir el procedimiento de encendido.

## Emparejamiento y desconexión

### Emparejamiento de los auriculares inalámbricos

Requisito: que los auriculares inalámbricos estén apagados.

- ▶ Mantenga pulsado el botón de encendido/apagado (1) en el auricular derecho (R) durante al menos **5 segundos** hasta que el diodo (2) empiece a parpadear y, a continuación, **rápidamente**. Los auriculares inalámbricos están listos para el proceso de formación.
- ▶ Siga las indicaciones del menú de Bluetooth de la unidad reproductora.

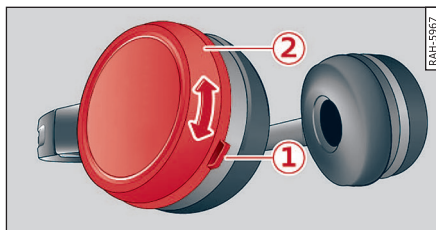
### Desconexión de los auriculares inalámbricos

Requisito: que uno de los auriculares inalámbricos esté emparejado con la unidad reproductora.

- ▶ Siga las indicaciones del menú de Bluetooth de la unidad reproductora, o bien
- ▶ apague los auriculares inalámbricos.

## Carga de las baterías recargables/cambio de las pilas

En cuanto la luz del diodo de los auriculares inalámbricos se ilumine de rojo, significa que las baterías recargables eventualmente pilas están casi agotadas y se tienen que cargar o cambiar.



**Fig. 2** Conexión para el cable de carga y el compartimento de pilas

### Carga de las baterías recargables

- ▶ Conecte el cable de carga USB provisto con la conexión (1) ubicado en el lado inferior del auricular izquierdo (L).
- ▶ A continuación, conecte el cable de carga al lugar USB del sistema de entretenimiento para el asiento trasero de Porsche. Las baterías recargables de los auriculares se están cargando con el encendido conectado.

### Cambio de las baterías recargables

- ▶ Gire la cubierta (2) del auricular izquierdo(L) hacia la izquierda o la derecha. Se abre el compartimento de pilas.
- ▶ Cambie las pilas. La posición correcta está marcada en el compartimento de pilas.
- ▶ Coloque la cubierta del auricular izquierdo(L) y gírela hacia la derecha o la izquierda hasta que encaje.



**ATENCIÓN**

- No utilice cargas recargables dañadas: ¡peligro de explosión!
- Tenga precaución a la hora de cargar las baterías recargables, los auriculares pueden calentarse: ¡peligro de lesiones!
- No se deben cargar pilas convencionales con el cable de carga: ¡peligro de explosión!
- El encendedor de cigarrillos o la toma de corriente y, por tanto, el accesorio eléctrico conectado, sólo funcionan con el encendido conectado. El uso incorrecto del encendedor de cigarrillos, la toma de corriente o el accesorio eléctrico conectado pueden producir serias lesiones o incluso provocar un incendio. Por tanto, nunca debería dejarse a un niño solo y sin supervisión en el coche con la llave del vehículo: ¡peligro de lesiones!

**CUIDADO**

- No cargue las baterías recargables de los auriculares inalámbricos con el motor apagado: ¡la batería del vehículo se descarga!
- Utilice los auriculares inalámbricos exclusivamente con baterías recargables autorizadas para ese dispositivo, como por ejemplo, baterías recargables que cumplen con los siguientes requisitos: modelo NiMH, capacidad mínima 550 mAh, tipo AAA y compatibles con carga rápida.

**Nota relativa al medio ambiente**

Las baterías recargables contienen sustancias tóxicas. Por este motivo, deben eliminarse de forma ecológica y no se deben mezclar con la basura ordinaria.

## 操作

### オン/オフ

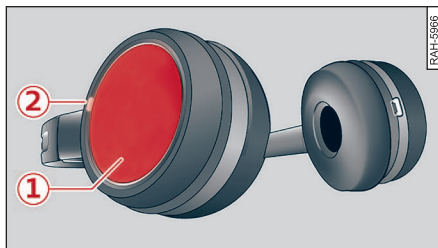


図1ワイヤレスヘッドフォンのオン/オフ

- ▶ ワイヤレスヘッドフォンのスイッチを入れるには、右のイヤホン（R）のオン/オフボタン①を約2秒押し、ダイオード②が点滅し始めたら、ボタンを離します。しばらくすると、ワイヤレスヘッドホンへの接続が確立されます。ワイヤレスヘッドホンへの接続が確立されると、ダイオード②がゆっくりと点滅します。
- ▶ ワイヤレスヘッドフォンのスイッチを切るには、オン/オフボタン①ダイオード②が消えるまで押します。

#### **i** アドバイス

ワイヤレスヘッドホンへの接続を確立できない場合、ワイヤレスヘッドフォンのスイッチを切って、もう一度入れ直してください。

### 接続/切断

#### ワイヤレスヘッドフォンの接続

前提条件:ワイヤレスヘッドフォンのスイッチを切っておくこと。

- ▶ 右のイヤホン（R）のオン/オフボタン①を5秒以上押したままにして、ダイオード②が点滅し始め、最終的に速く点滅するのを待ちます。すると、ワイヤレスヘッドホンのペアリングプロセスの準備が整います。
- ▶ 使用する再生装置のBluetoothメニューの指示に従います。

#### ワイヤレスヘッドフォンの切断

前提条件:ワイヤレスヘッドホンが再生装置に接続されていること。

- ▶ 使用する再生装置のBluetoothメニューの指示に従います。または
- ▶ ワイヤレスヘッドフォンのスイッチを切ります。

### 充電電池の充電/充電電池の交換

ワイヤレスヘッドフォンのダイオードが赤色に点灯したときは、充電電池の充電レベルが低下しているので、充電または交換してください。

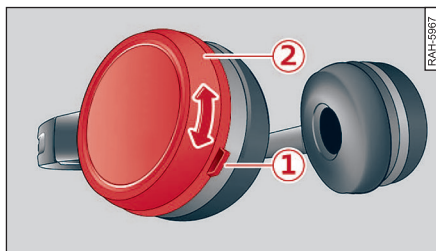


図2充電ケーブル用コネクタ/充電電池

#### 充電電池の充電

- ▶ 左のイヤホン（L）の下側にあるコネクタ①に付属のUSB充電ケーブルを接続します。
- ▶ 次に充電ケーブルをポルシェ・リアシート・エンターテインメントのUSBインターフェイスに接続します。これでイグニッションをオンにしているときにヘッドフォンの充電電池が充電されます。

#### 充電電池の交換

- ▶ 左のイヤホン（L）のカバー②を左または右に回します。バッテリーコンパートメントが開きます。
- ▶ 充電電池を交換します。バッテリーコンパートメントに正しい取付け位置が表示されています。
- ▶ 左のイヤホン（L）のカバーを閉めて、カチッと音がするところまで、カバーを右または左に回します。

 注意

- 損傷した充電電池を使用しないでください。破裂する恐れがあります。
- 充電電池を充電するときにヘッドフォンが熱くなる場合がありますので注意してください。けがをする恐れがあります。
- 市販の電池を充電ケーブルで充電しないでください。破裂する恐れがあります。
- シガー ソケット/ソケットおよびこれらに接続された電気アクセサリーは、イグニッションがオンの場合にのみ動作します。シガー ソケット/ソケットまたは電気アクセサリーの使い方が不適切な場合、大けがをしたり、火災を引き起こしたりする場合があります。このため、車のキーを付けたままでお子様を車内に残さないようにしてください。けがをする恐れがあります。

 注意

- エンジンの停止中にワイヤレスヘッドフォンの充電電池を充電しないでください。車両バッテリーが放電してしまう恐れがあります。
- ワイヤレスヘッドフォンには、この装置の機種専用の充電電池を使用してください。たとえば、NiMH (ニッケル水素) タイプ、最小容量 550 mAh、AAA 形状、急速充電対応などの要件を満たすバッテリーです。

 環境保護のために

充電電池には有害物質が含まれています。このため、環境に配慮して廃棄してください。決して家庭用のごみと一緒に捨てないでください。

## 操作

### 接通/关闭

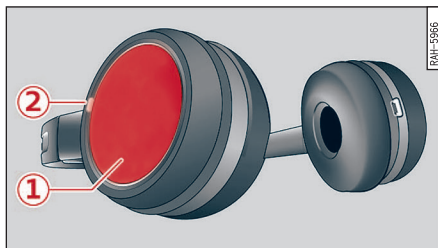




图 1 无线耳机接通/关闭

- ▶ 要接通无线耳机，请按下接通/关闭按钮  ①（右侧听筒 R 上）大约 **2 秒钟**，并且当发光二极管 ② 开始闪烁时，松开按钮。片刻之后将建立与无线耳机之间的连接。如果已建立与无线耳机之间的连接，则发光二极管 ② 缓慢地闪烁。
- ▶ 要关闭无线耳机，请按下接通/关闭按钮  ①，直至发光二极管 ② 熄灭。


#### 提示

如果无线建立与无线耳机之间的连接，则请关闭无线耳机并重复接通过程。

### 连接/断开

#### 连接无线耳机。

前提：无线耳机已关闭。

- ▶ 按住接通/关闭按钮  ①（右侧听筒 R 上）至少 **5 秒钟**，直至发光二极管 ② 开始闪烁并紧，接着快速闪烁。无线听筒已准备好示教程序。
- ▶ 请遵循游戏设备的蓝牙菜单进行操作。

#### 断开无线耳机

前提：已将无线耳机连接至游戏设备。

- ▶ 请遵循游戏设备的蓝牙菜单进行操作。或者
- ▶ 关闭无线耳机。

### 电池充电/更换电池

当无线耳机上的发光二极管开始发出红光时，则电池电力弱，应当进行充电/更换。

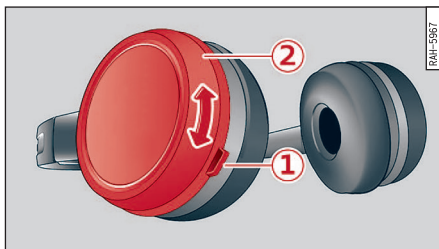


图 2 充电线/电池盒 接口

#### 电池充电

- ▶ 将 USB 充电线与位于左听筒 (L) 下方的接口 ① 连接。
- ▶ 请将保时捷后座娱乐系统的带 USB 接口的充电线接上。耳机的充电器随即可以在驾驶过程中充电。

#### 更换电池

- ▶ 将左侧听筒 (L) 上的盖板 ② 向左/右转动直至打开电池。
- ▶ 更换电池。正确的位置在电池盒中有标记。
- ▶ 装上左侧听筒 (L) 上的盖板，向左/右转动盖板直至卡接好。

 **警告**

- 不要使用受损的电池 — 有爆炸危险！
- 在对电池充电时小心耳机发热 — 有受伤危险！
- 不能使用充电线对标准电池进行充电 — 有爆炸危险！
- 点烟器/插口以及连接在其上的电子配件只有在点火系统接通时才能工作。不正确使用点烟器/插口或者电子配件可导致严重受伤或引发火灾。因此绝对不要将小孩和车钥匙单独留在车内 — 有受伤危险！

 **小心**

- 在发动机静止时不要对无线耳机充电 — 汽车电池会放电！
- 无线耳机仅可使用或适用于该设备类型的电池，例如满足下列要求的电池：NiMH 型，最低容量 550 mAh，AAA 结构并适合快速充电。

 **环境保护提示**

电池含有有害物质。因此必须进行环保处理，决不能当作家庭垃圾丢弃。

## Управление

### Включение и выключение

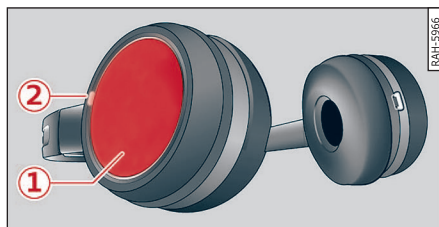


Рис. 1 Включение и выключение беспроводных наушников

- ▶ Для включения беспроводных наушников нажмите кнопку включения/ выключения (1) на правом наушнике (R) и удерживайте ее в течение примерно **2 секунд**; как только замигает диод (2), отпустите кнопку. Установка соединения занимает некоторое время. Если соединение с беспроводными наушниками установлено, диод (2) переходит на медленное мигание.
- ▶ Для выключения беспроводных наушников нажмите кнопку включения/выключения (1) и удерживайте ее до тех пор, пока диод (2) не погаснет.

#### **i** Примечание

Если соединение с наушниками установить не удалось, выключите их и включите снова.

### Подключение/отключение

#### Подключение беспроводных наушников

Условие: беспроводные наушники выключены.

- ▶ Нажмите кнопку включения/выключения (1) на правом наушнике (R) и удерживайте ее не менее **5 секунд**, до тех пор, пока диод (2) не начнет мигать и перейдет впоследствии на **быстрое** мигание. Беспроводные наушники готовы к работе.
- ▶ Следуйте меню Bluetooth вашего проигрывателя.

#### Отключение беспроводных наушников

Условие: беспроводные наушники подключены к проигрывателю.

- ▶ Следуйте меню Bluetooth вашего проигрывателя.
- ▶ Выключите беспроводные наушники.

### Зарядка аккумуляторов/замена аккумуляторов

Если диод на беспроводных наушниках светится красным цветом, это означает, что заканчивается заряд аккумуляторов и необходимо произвести зарядку/замену.

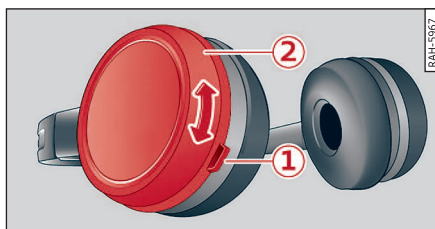


Рис. 2 Разъем для зарядного кабеля/гнездо для аккумуляторов

#### Зарядка аккумуляторов

- ▶ Присоедините зарядный кабель USB, входящий в комплект поставки, к разъему (1) находящемуся с нижней стороны левого наушника (L).
- ▶ Затем подключите зарядный кабель к разъему USB системы Porsche Rear Seat Entertainment. Зарядка аккумуляторов для наушников происходит при включенном зажигании.

#### Замена аккумуляторов

- ▶ Поверните крышку (2) на левом наушнике (L) влево/вправо. Откроется гнездо для аккумуляторов.
- ▶ Замените аккумуляторы. Правильное положение в гнезде для аккумуляторов отмечено маркировкой.
- ▶ Установите крышку на левый наушник (L) и поверните ее вправо/влево до фиксации.

**ВНИМАНИЕ**

- Не используйте поврежденные аккумуляторы — опасность взрыва!
- Соблюдайте осторожность при зарядке аккумуляторов, так как в ее процессе наушники могут нагреться — опасность травм!
- Запрещается подключать зарядный кабель к обычным батарейкам — опасность взрыва!
- Прикуриватель или розетка и присоединяемое к ним электрооборудование функционируют только при включенном зажигании. Ненадлежащее использование прикуривателя, розетки или электрооборудования может привести к серьезным травмам или пожару. Поэтому никогда не оставляйте детей без присмотра с автомобильным ключом в салоне автомобиля — опасность травм!

**ОСТОРОЖНО**

- Не заряжайте аккумуляторы беспроводных наушников при выключенном двигателе – разряжается аккумуляторная батарея автомобиля!
- Используйте для беспроводных наушников только те аккумуляторы, которые предназначены для данного типа приборов, например, аккумуляторы, которые отвечают необходимым требованиям (тип NiMH, минимальная емкость 550 мА/ч, размер AAA) и подходят для быстрой зарядки.

**Предписание по охране окружающей среды**

Аккумуляторы содержат вредные вещества. Поэтому их следует утилизировать экологически приемлемым способом и ни в коем случае не выбрасывать вместе с бытовыми отходами.

**Bluetooth Kopfhörer**  
970 558 316 00

[www.porsche.com](http://www.porsche.com)